

## Översättning annex 1 för hela se engelska utgåvan

Förenta Nationerna  
Ekonomiska kommissionen för Europa  
Arbetsgruppen för transport på inre vattenvägar  
**Internationellt behörighetsbrev för förare av fritidsbåt**  
Resolution nr 40

---

### Bilaga 1

Krav för beviljande av internationellt behörighetsbrev för förare av fritidsbåt

#### I.

Beviljande av internationellt behörighetsbrev i enlighet med bilaga 2 eller 3  
[modeller för behörighetsbrev]

1. En innehavare av ett officiellt nationellt behörighetsbrev kan, genom att uppvisa behörighetsbrevet, utan tilläggsexamen på begäran få ett internationellt behörighetsbrev av det land som har utfärdat det nationella behörighetsbrevet om kraven i del II i denna bilaga uppfylls.

2. I andra fall än de som nämns i första stycket kan sökanden beviljas ett internationellt behörighetsbrev i enlighet med kraven i del II i denna bilaga först efter att han/hon har avlagt examen.

#### II.

Krav

1. För att bli beviljad ett internationellt behörighetsbrev skall den sökande

(a) vara minst 16 år,

(b) vara fysiskt och psykiskt lämpad som förare av fritidsbåt, och speciellt ha tillräcklig syn- och hörsel förmåga samt

(c) ha avlagt examen som intyg över nödvändig behörighet för att föra fritidsbåt.

2. Sökanden skall vid examen uppvisa

(a) tillräcklig kännedom om bestämmelser som gäller användning av fritidsbåt samt nödvändiga nautiska och tekniska kunskaper för säker navigering i inre farvatten och/eller kustvatten samt

(b) förmåga att tillämpa dessa kunskaper och färdigheter i praktiken.

3. Navigationsområdena (inre farvatten och/eller kustfarvatten) skall beaktas i examen. Den skall innehålla åtminstone följande specifika ämnen:

3.1 Tillräcklig kunskap om relevanta bestämmelser och nautiska publikationer:

Trafikbestämmelser som tillämpas på inre farvatten, speciellt CEVNI

(Europeiska trafikförordningen för inre vattenvägar), och/eller kustfarvatten,

speciellt sjövägsreglerna inklusive säkerhetsanordningar för sjöfarten

(utmärkning av vattenvägar och utläggning av bojar),

3.2 Förmåga att tillämpa de nautiska och tekniska kunskaperna i praktiken:

(a) Allmän kännedom om båten, placering och användning av

säkerhetsanordningar samt om motors/segelns funktionsduglighet,

(b) manövrering av båten och insikt i hur vindar, strömmar, annan interaktion mellan båt och miljö samt liten djupmarginal inverkar

(c) handlande vid möte med eller omkörning av andra farkoster,

(d) ankring och förtöjning i alla förhållanden,

4

(e) manövrering i slussar och hamnar,

(f) allmän kännedom om väderförhållanden samt

(g) allmän navigationskunskap, speciellt positionsbestämning och bestämning

av säker kurs.

### 3.3 Specialförhållanden:

- (a) Principer för förhindrande av olyckor (t.ex. man över bord),
- (b) handlande vid kollision, maskinfel och grundstötning, inklusive igentäppning av läcka, samt assistans vid nödsituation,
- (c) användning av livräddningsanordningar och -utrustning,
- (d) brandskydd och -bekämpning samt
- (e) förhindrande av förorening av vattnen.

---

### Uppgifter som ingår i behörighetsbrevet

Behörighetsbrevet är engelskspråkigt men namnet finns också på franska.

INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT

(**Resolution No. 40** of the UN/ECE Working Party on Inland Water Transport)

CERTIFICAT INTERNATIONAL DE CONDUCTEUR DE BATEAU DE PLAISANCE

(**Resolution No 40** du Groupe de travail CEE-ONU des transports par voie navigable)

INTERNATIONELLT BEHÖRIGHETS BREV FÖR FÖRARE AV FRITIDSBÅT

(Resolution nr 40 given av arbetsgruppen för transport på inre vattenvägar, FN:s ekonomiska kommission för Europa)

Country (Land)

Coat of Arms (Vapen)

1. Surname of the holder

1. Innehavarens släktnamn

2. Other Name(s) of the holder

2. Innehavarens övriga namn

3. Date and place of birth

3. Födelsetid och -ort

4. Date of issue

4. Utfärdat

5. Number of the certificate

5. Behörighetsbrevets nummer

6. Photograph of the holder

6. Innehavarens fotografi

7. Signature of the holder

7. Innehavarens underskrift

8. Address of the holder

8. Innehavarens adress

9. Nationality of the holder

9. Innehavarens nationalitet

10. Valid for: I (Inland Waters) C (Coastal Waters) 10. Behörighet för: I (Inre farvatten)

M (Motor ship) S (Sailing ship)

C (Kustfarvatten) M (Motorfartyg)

S (Segelfartyg)

11. Pleasure craft not exceeding (length, deadweight, power)

11. Fritidsbåt som inte överskrider (längd, dödvikt, drivkraft)

12. Date of Expiry

12. Giltighetstiden utgår

13. Issued by

13. Utfärdat av

- 14. Authorized by
  - 14. Myndighet
  - 15. Conditions
  - 15. Villkor
-